



Termin | Termin 15.06.2023 | 16.06.2023

Miejsce | Ort Collegium Polonicum | ul. Kościuszki 1 | 69-100 Słubice

Język | Sprache polski ⇄ niemiecki (symultanicznie) | deutsch ⇄ polnisch (simultan)



EUROPE DIRECT
Frankfurt (Oder)

DIALOG der Kompetenzen | DIALOG kompetencji

**EDUKACJA transgranicznie 21+
w Euroregionie PRO EUROPA VIADRINA**

**BILDUNG grenzübergreifend 21+
in der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA**

DZIEŃ_TAG 1 | 15.06.2023 (Donnerstag_czwartek)

Konferencja | Konferenz

10:00 – 13:00

**EDUKACJA transgranicznie 21+: Wyzwania & Potencjały
BILDUNG grenzübergreifend 21+: Herausforderungen & Potenziale**

Dialog (obywatelski) | (Bürger)Dialog

14:00 – 15:30

**Wartość dodana EDUKACJI transgranicznie w Europejskim Roku Kompetencji 2023 |
Mehrwert der BILDUNG grenzübergreifend im Europäischen Jahr der Kompetenzen 2023**

DZIEŃ_TAG 2 | 16.06.2023 (Freitag_piątek)

Deutsch-Polnische Kooperationsbörse | Polsko-Niemiecka Giełda Kooperacji

10:00 – 15:00

**Europa um die Ecke – Ausland in weniger als 1 h
Mehrwert der Grenznahe für den Kinder- und Jugendaustausch
Europa tuż za rogiem – zagranica w niecałą 1h
Wartość dodana bliskości granicy dla wymiany dzieci i młodzieży**



BB-PL
INTERREG V A
2014-2020

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego

Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20
E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.euroregion-viadrina.de

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
ul. Władysława Łokietka 22
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
Fax: (+48) 095 / 735 84 61
E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
Internet: www.euroregion-viadrina.pl

EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:

Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Kontakt:
Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

Studio EUROPA

Lindenstraße 5
D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: europedirect@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de
Facebook: www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder



Konferencja | Konferenz

EDUKACJA transgranicznie 21+: Wyzwania i Potencjały BILDUNG grenzübergreifend 21+: Herausforderungen und Potenziale

AGENDA: DZIEŃ_TAG 1 | 15.06.2023 (Donnerstag_czwartek)

09:00 Rejestracja przy kawie & ciastku | Registrierung beim Kaffee & Keks

10:00 Serdecznie witamy! | Herzlich willkommen!

Otwarcie i powitanie | Eröffnung und Begrüßung

Tomasz Jaskuła Wiceprzewodniczący | Stellv. Vorsitzender
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
Milena Manns Wiceprzewodnicząca | Stellv. Vorsitzende
Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

Input | Słowo wstępne_Grußwort

Elżbieta Anna Polak
Marszałek | Marschällin **Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego** [zaproszono | angefragt]
Tom Michael Scheidung
Co-Vorsitzender | Współprzewodniczący
Ausschuss für Bildungszusammenarbeit Deutsch-Polnische Regierungskommission |
Komitet d.s. Edukacji Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej
Staatssekretär | Sekretarz Stanu
Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung des Landes Mecklenburg-Vorpommern
Ministerstwo Edukacji i Wspierania Przedszkoli Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie
Grzegorz Tomczak
Dyrektor Wydziału Nadzoru Pedagogicznego | Direktor der Abteilung Pädagogische Aufsicht
Kuratorium Oświaty w Gorzowie Wielkopolskim | Kuratorium für Bildung in Gorzów Wielkopolski

10:45 EDUKACJA transgranicznie | BILDUNG grenzübergreifend

Koncepcja Edukacyjna VIADRINA 21+ | Bildungskonzept VIADRINA 21+

Krzysztof Szydłak, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
Toralf Schiwietz, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

WYZWANIA | HERAUSFORDERUNGEN

Język sąsiada | Nachbarsprache
Milena Manns Dezerentka für Kultur, Bildung, Sport, Bürgerbeteiligung und Europa Stadt Frankfurt (Oder)
Z-ca Nadburmistrza ds. Kultury, Edukacji, Sportu, Partycypacji i Europy Stadt Frankfurt (Oder)
Mariusz Olejniczak Burmistrz | Bürgermeister Gmina Słubice
Integracja dzieci i młodzieży ukraińskiej | Integration von ukrainischen Kinder und Jugendlichen
Małgorzata Domagała Z-a Prezydenta ds. Społecznych | Stellv. Präsidentin für Soziales Stadt Gorzów Wielkopolski
Dr. Birgit Nix Referatsleiterin | Kierownik Referatu
Ministerstwo Edukacji, Młodzieży i Sportu Kraju Związkowego Brandenburgia
Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg

POTENCJAŁY | POTENZIALE

Partnerstwa komunalne | Kommunale Partnerschaften
Marlen Rost Amtsdirektorin | Dyrektor Związku Gmin Amt Odervorland
Dariusz Ejchart Burmistrz | Bürgermeister Miasto i Gmina Sulęcín
Interakcje i wymiany | Interaktionen und Austausch
Mario Quast Amtsdirektor | Dyrektor Związku Gmin Amt Schlaubetal [zaproszono | angefragt]
Remigiusz Lorenz Burmistrz | Bürgermeister Miasto i Gmina Międzyrzecz

Moderation: Krzysztof Szydłak & Toralf Schiwietz | Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

13:00 Gemeinsames Mittagessen | Wspólny obiad



Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego
Europäische Union
Europäischer Fond
für regionale Entwicklung



Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20
E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.euroregion-viadrina.de

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
ul. Władysława Łokietka 22
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
Fax: (+48) 095 / 735 84 61
E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
Internet: www.euroregion-viadrina.pl

EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:

Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Kontakt:
Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

Studio EUROPA

Lindenstraße 5
D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: europedirect@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de
Facebook: www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder



(Bürger)DIALOG | DIALOG (obywatelski)

„Transgraniczna wartość dodana edukacji w Europejskim Roku Kompetencji 2023”
 „Grenzübergreifender Mehrwert der Bildung im Europäischen Jahr der Kompetenzen“

AGENDA: DZIEŃ_TAG 1 | 15.06.2023 (Donnerstag_czwartek)

14:00 Otwarcie i powitanie | Eröffnung und Begrüßung

Krzysztof Szydłak, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
Toralf Schiwietz, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

DIALOG z | DIALOG mit:

Grzegorz Tomczak

Dyrektor Wydziału Nadzoru Pedagogicznego | Direktor der Abteilung Pädagogische Aufsicht
 Kuratorium Oświaty w Gorzowie Wielkopolskim | Kuratorium für Bildung in Gorzów Wielkopolski

Tom Michael Scheidung [zaproszono | angefragt]

Co-Vorsitzender | Współprzewodniczący
 Ausschuss für Bildungszusammenarbeit Deutsch-Polnische Regierungskommission |
 Komitet d.s. Edukacji Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej
 Staatssekretär | Sekretarz Stanu
 Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung des Landes Mecklenburg-Vorpommern
 Ministerstwo Edukacji i Wswpierania Przedszkoli Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie

Rainer Schinkel

Przewodniczący | Vorsitzender Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.
 Beigeordneter | Z-ca Starosty Landkreis Märkisch-Oderland

Vertreter: Inn von Schulen | Przedstawiciel szkół

Vertreter: Inn von KITAs | Przedstawiciel przedszkoli

15:30 Do zobaczenia! | Auf Wiedersehen!



EUROPE DIRECT
Frankfurt (Oder)

Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
 Holzmarkt 7
 D-15230 Frankfurt (Oder)
 Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20
 E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
 Internet: www.euroregion-viadrina.de

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
 ul. Władysława Łokietka 22
 PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
 Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
 Fax: (+48) 095 / 735 84 61
 E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
 Internet: www.euroregion-viadrina.pl

EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:

Holzmarkt 7
 D-15230 Frankfurt (Oder)
 Kontakt:
 Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

Studio EUROPA

Lindenstraße 5
 D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: europedirect@euroregion-viadrina.eu
 Internet: www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de
 Facebook: www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder



Deutsch-Polnische Kooperationsbörse | Polsko-Niemiecka Giełda Kooperacji

Europa um die Ecke – Ausland in weniger als 1 h
 Mehrwert der Grenz Nähe für den Kinder- und Jugendaustausch
 Europa tuż za rogiem – zagranica w niecałą 1h
 Wartość dodana bliskości granicy dla wymiany dzieci i młodzieży

AGENDA: **DZIEŃ_TAG 2** | **16.06.2023** (Freitag_piątek)

08:30 Rejestracja przy kawie & ciastku | Registrierung beim Kaffee & Keks

10:00 Serdecznie witamy! | Herzlich willkommen!

Otwarcie i powitanie | Eröffnung und Begrüßung

Krzysztof Szydlak, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
 Toralf Schiwietz, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

Słowo wstępne | Grußwort

Jobst-Hinrich Ubbelohde Sekretarz Stanu | Staatssekretär Ministerium der Finanzen und für Europa
 Beauftragter für Brandenburgisch-Polnische Beziehungen des Landes Brandenburg
 Pełnomocnik kraju związkowego Brandenburgia ds. stosunków polsko-brandenburskich

10:30 Mehrwert der Grenz Nähe für den Kinder- und Jugendaustausch | Wartość dodana bliskości granicy dla wymiany dzieci i młodzieży

Input-DIALOG

Jobst-Hinrich Ubbelohde Sekretarz Stanu | Staatssekretär Ministerium der Finanzen und für Europa
 Beauftragter für Brandenburgisch-Polnische Beziehungen des Landes Brandenburg
 Pełnomocnik kraju związkowego Brandenburgia ds. stosunków polsko-brandenburskich

Krzysztof Szydlak, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
 Toralf Schiwietz, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

Träger von Projekten Kinder- & Jugendaustausch | Beneficjenci projektów wymiany dzieci i młodzieży

11:30 Gemeinsames Mittagessen | Wspólny obiad

12:30 Mogę przedstawić? | Darf ich vorstellen?

Projekty wymiany dzieci i młodzieży | Kinder- und Jugendaustausch-Projekte

13:00 U mnie czy u Ciebie a może gdzie indziej? | Bei mir oder bei Dir oder woanders?

Jugendbildungsstätten stellen sich vor | Centra spotkań młodzieży przedstawiają się

13:30 Chcesz ze mną chodzić? | Willst Du mit mir gehen?

Szukam partnera | Ich suche einen Partner

15:00 Do zobaczenia! | Auf Wiedersehen!

Kafejka doradcza | Beratungscafé

Deutsch-Polnisches Jugendwerk | Polsko-Niemiecka Wymiana Młodzieży
 INTERREG VIA Brandenburg-Polska 2020-2027
 Euroregion PRO EUROPA VIADRINA
 EUROPE DIRECT Zielona Góra
 EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)



Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
 Holzmarkt 7
 D-15230 Frankfurt (Oder)
 Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20
 E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
 Internet: www.euroregion-viadrina.de

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
 ul. Władysława Łokietka 22
 PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
 Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
 Fax: (+48) 095 / 735 84 61
 E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
 Internet: www.euroregion-viadrina.pl

EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:

Holzmarkt 7
 D-15230 Frankfurt (Oder)
 Kontakt:
 Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

Studio EUROPA

Lindenstraße 5
 D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: europedirect@euroregion-viadrina.eu
 Internet: www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de
 Facebook: www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder